



蘆溝橋



蘆溝橋位於北京西南，於北平西南，戰國時期，就是燕趙地區...

大陸奇人奇事

四川省連遠縣醫院的醫生，最近在一位名叫符全的十四歲男童腹中，取出...

珍珠古樹能開三色花 湖北省谷城縣珍珠古樹村，最近發現了一棵珍奇古樹...

檀香山皇后山

檀香山皇后山，位於檀香山北麓，是檀香山最壯麗的風景區...

荔枝與龍眼的藥用價值

仲夏，是人們品嚐荔枝、龍眼的季節。這兩種美味之外，還含有許多藥用成分...

龍眼的藥用價值 龍眼的藥用價值，除了與荔枝相似外，還含有許多藥用成分...

Advertisement for various services including 'CHUNG WO HONG CO.', 'B.B. 搬運公司', '清漆打臘', '修理水喉', '油漆噴漆', '裝修設計', '三合土工程', '中英洗地毯', '達明電器工程', '油漆剪草洗地毯', '油漆噴漆', '裝修設計', '三合土工程', '中英洗地毯', '達明電器工程'.

Advertisement for construction and renovation services including '李華電器修理', '防盜', '唐記建築裝修', 'Milus Construction Ltd.', '捷美設計室', '光正裝修', '關氏建築裝修', 'BING PLUMBING', '免費估價', '修理各種電器'.

Advertisement for plumbing and electrical services including '煤氣工程', '朱氏裝修', '中明', '安海裝修', '捷美設計室', '光正裝修', '關氏建築裝修', 'BING PLUMBING', 'JOHNNY CHOW PLUMBING', '強華公司'.

Advertisement for ALMETCO Home Improvements, featuring various home improvement products and services.

Advertisement for K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES, offering video and audio repair services.

Advertisement for HILLCREST PLUMBING, providing plumbing services.

Advertisement for 亞趙建築公司 (J. CHIU CONSTRUCTION), offering construction and renovation services.

Advertisement for 順發冷氣工程 (Sun Fat Air Conditioning), providing air conditioning services.

省迷

他「玩」而「迷」(省迷)
「省迷」係指那些...

冷面

冷面
冷面，冷面，冷面...

高章麻雀

高章麻雀
麻雀，麻雀，麻雀...

風花雪

風花雪
風花雪月，風花雪月...

荷不消

荷不消
荷不消，荷不消...

十三、死心塌地

十三、死心塌地
死心塌地，死心塌地...

少問題

少問題
少問題，少問題...

筆隨客

魚名的前約與山焦

魚名的前約與山焦
魚名，山焦，山焦...

只怕萬一

只怕萬一
只怕萬一，只怕萬一...

可憐的稿匠

可憐的稿匠
稿匠，稿匠，稿匠...

提倡練好毛筆字

提倡練好毛筆字
毛筆字，毛筆字...

頭開死生的峻極在他

頭開死生的峻極在他
峻極，峻極，峻極...

尚京專欄

尚京專欄
尚京，尚京，尚京...

情詩一束

情詩一束
情詩，情詩，情詩...

戴夫人引「史記」名言

戴夫人引「史記」名言
史記，史記，史記...

噴海

噴海
噴海，噴海，噴海...

物港火

物港火
物港火，物港火...

洗滌

洗滌
洗滌，洗滌，洗滌...

世情話

世情話
世情話，世情話...

獨上高樓，望盡天涯路

獨上高樓，望盡天涯路
高樓，高樓，高樓...

休言敢不

休言敢不
休言，休言，休言...

李鴻章踏上新大陸

李鴻章踏上新大陸
李鴻章，李鴻章...

非真不語

非真不語
非真，非真，非真...

不可容忍

不可容忍
不可容忍，不可容忍...

情海

情海
情海，情海，情海...

小塊大

小塊大
小塊大，小塊大...

子椰南海

子椰南海
子椰，子椰，子椰...

你與運命

你與運命
你與運命，你與運命...

真正的幸福與前途

真正的幸福與前途
幸福，幸福，幸福...

由影視圈的童星說起

由影視圈的童星說起
童星，童星，童星...

精味用使時任烹

精味用使時任烹
烹飪，烹飪，烹飪...

家庭講座

家庭講座
家庭，家庭，家庭...

害有或益有竟究

害有或益有竟究
竟究，竟究，竟究...

請再說下去

請再說下去
再說，再說，再說...

牙醫

牙醫
牙醫，牙醫，牙醫...

昂貴的人造花

昂貴的人造花
人造花，人造花...

亞內納可娜花名非南

亞內納可娜花名非南
亞內納，亞內納...



Caption for the portrait of the woman.



Caption for the image of the plant.



Caption for the image of the woman.



香港簡訊

撤銷禁止外幣流通法例
香港立法局最近通過一九八四年外國貨幣(禁止流通)法例...

「香港科技協會」的成員包括科學界、教育界、工業界人士...

香港貨船大西洋失蹤
「香港消息」香港貨輪「江東」號，航行至南大西洋時遇風暴失蹤...

茅台酒的傳說

中國貴州 特產茅台酒，酒香同時引來了許多來自世界各地的嘉賓...

茅台酒產於貴州省仁懷縣茅台鎮，以產地得名。茅台酒廠的所在地，名曰「茅台」...

中古今

茅台酒產於貴州省仁懷縣茅台鎮，以產地得名。茅台酒廠的所在地，名曰「茅台」...

茅台酒產於貴州省仁懷縣茅台鎮，以產地得名。茅台酒廠的所在地，名曰「茅台」...

左筆權 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向

華僑金行
本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 精工修理

新新珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

autobahn
AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA
歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街

高級駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN ST. 專人輔導英語筆試

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近57街

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址: 386 號士定東街

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街及HAWK (近唐人街)

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

萬國駕駛學校
萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街223室

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

### 動活外戶昨「姐亞」 人迫力活春青麗佳



廿七號手山愛穿起運動裝，也有動的一面。

對形產生了極大的排斥心理，態度極為兇惡，但形影的天真可愛，卻慢慢的平撫了...

亞姐昨日戶外活動，各部以運動裝打扮，青春活潑，活力逼人，並未因連日來的受訓課程而有疲乏之態...

歡喜人討顏子樣，顏黎黎說廿二

### 無線亦追問

湯鎮業日前返無線，與製作總監助理林鴻基...



十六號吳文玲一副新文儀表

羅樂林將頭髮剪短，人看來更精神，並且年輕不少...

廿三號羅美華是文靜姑娘

### 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

### 天天茶市

一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時  
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號 電話：872-2644

### 黃荳俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
電話：(604) 684-2381

- ◎平價機票·各地旅行團
- ◎代理旅遊·汽車·房屋保險
- 一公証人黃立錚為僑胞服務

辦理誓詞·遺囑·產業契據·護照簽證

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝  
梁相業

### 廖盛昭窗簾公司

一四五六號片打東街

電話：253-4566

服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜顯簾簾造

### 會計部記管理

本公司精進各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，大小生意，電話：876-8881

### 余景輝會計師

填報入息稅，帳目核對，商業，會計，稅務，稅務，商業，地址：溫哥華片打東街二百一十二號二樓(即街市對面)

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

### 太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East  
Vancouver B.C.  
V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

### 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4

Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票  
香港特價機票  
國內外各種機票  
觀光團，理回國機票  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

### 安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中區華埠二樓)

假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

### 納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至  
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604) 689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲南華及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，聖多明，瓦爾斯，佛羅倫斯，法蘭克，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，萊茵河。
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精選遊 \$1298 加幣

- 暢遊漢城之景福宮皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞，台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭之維妙維肖奇景，台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
- 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
- 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停廈或美。
- 全程九日，可延期回程，機票一年有效。

\* 出發日期：六月廿四日，七月廿九日，八月十九日，九月十六日，十月四日，十一月廿八日，十二月廿一日。

### 伊達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (滿地奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

- \* 代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- \* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- \* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

### 均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541

Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半  
星期六 上午十時至下午三時

- ◎代售各大航空公司特廉機票。來回香港、台灣、日本、及東南亞各地。由 \$860 起
- ◎精選多類型中國及東南亞旅行團。
- ◎代售美加及歐洲特價機票。
- ◎價錢特平。歡迎來電查詢。

### 開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港 廣州 北京 桂林 名菜 文物 山水

精選十二天行程 \$2288

特價優待僑胞  
專業華人領隊 由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

### 中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可物羅大廈二樓  
(道明銀行樓上) 685-9366  
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號  
電話：(604) 669-6412 681-3816  
晚上：437-6270

卡加利來回 \$129 起 熱帶來回 \$149 起  
多倫多來回 \$279 起 三藩市來回 \$179 起  
紐約來回 \$489 起 羅馬來回 \$249 起

- \* 代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
- \* 中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路。等名勝。
- \* 日本六日遊 由 \$1488 起
- \* 狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 \$449 起
- \* 狄士尼、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。
- \* 狄士尼或三藩市飛機團，每日均有出發。
- \* 歐洲、廿日團 由 \$1959 起，暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
- \* 檀香山團、墨西哥團、美加東岸團、BANFF 團等等。

歡迎查詢。  
\* 代售旅行保險。  
\* 代辦旅遊證件。

### 環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341  
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401

### 中國遊 \$2999 全程22天

不到長城非好漢!!

香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八月四日 (若在十二月前支付費用，則照今年舊價。)

- 由經驗領隊丘錫環先生
- 全部一流酒店：香港-香港大酒店 廣州-白天鵝賓館、北京-麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 十月十二日之團，行程可停廈或美及羅省。
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

主理 丘錫環先生 (MR. FRED YAU)

# 寇鴻萍勤學法文

寇鴻萍在「歌聲今宵」一年多，她不敢將時間浪費，平日多充實自己。她說：「最支持朋友們學法文，有學法文、英文及唱歌來消磨空餘時間。她說：『學法文快一年，若考試不及格，就只好重溫法文了。』」

「同學們可相識嗎？」

「還好呀，初期是班裡幾十人，到考試時只剩下幾個人。不過，若今次要留班的話，我就不再繼續。法文需要實習，有機會在法國時可派用場，日後或會學日文。」

寇鴻萍生性活潑，小時候已不會亂花金錢，因此她自言是吝嗇之人，只有旅行及添置衣服才會破費。

「你當時便將零用錢儲起來，真不明白了，兩個弟弟愛花錢。」

「你的銀行數字可聽吧？」這話讓「哈」我最近怕冒險投資，那刺激可受不了呀！所以，買金、股票亦全無興趣，放在銀行看數字上升倒有快感。

在廣播道搬遷後，寇鴻萍深感滿足，唯有買樓才令她與錢結緣，有機會與朋友結伴去郊遊，那實在令她感到興奮，到時相約於他，後日收租做其

「哈」我最近怕冒險投資，那刺激可受不了呀！所以，買金、股票亦全無興趣，放在銀行看數字上升倒有快感。

在廣播道搬遷後，寇鴻萍深感滿足，唯有買樓才令她與錢結緣，有機會與朋友結伴去郊遊，那實在令她感到興奮，到時相約於他，後日收租做其



寇鴻萍

# 勁起越忙越義浩黃

黃浩義這位才貌俱備的靚仔引起不少男仔心思，而且又是單身靚仔，他的條件自然成為電視台、電台和雜誌的熱門人物。最近，黃浩義又主持了一個名為「浩義」的節目，和一班女主持及記者必問之題目。

「不答他的回答是甚麼，都口無遮攔，主要看他平日表現為證。」

黃浩義在化裝間、片場以至多種場合都見過他。通過細細觀察，他下結論說：他喜歡靚仔的男子，即係靚仔子高的靚仔，這是他在位上的條件。只要他認為自己具備這一條件，就隨時準備去追求。這還有個條件，平時他會去過女仔，喜歡同靚仔開玩笑，目光通達，聰明，往來。

雖然經濟能力和才幹是次要的條件，但你有能耐下的經濟能力，你也不敢追她。



黃浩義

# 譚詠麟愛情專一不變心

做人坦白從來不講大話  
影迷和歌迷明知阿倫有個十一年女朋友，仍對他着迷，男的一樣樣。

阿倫做人非常坦白，他說女朋友莎莉在自己心目中，佔了一個頗重要地位，十一年來她已經成為譚家一份子，自己從來做任何事也沒有說謊，彼此真誠相愛，感情從未有變。

「譚詠麟開始擅自改稱自由身演員，影視公司的演員名稱繁多而不明確，總括來說，電影界將之統稱為演員，電視界將之統稱為藝員，而且主要指有合約者。其實，參演者中無約之藝員多過有約者，例如邵氏演員、客串演員、特約演員和臨時演員等，這些演員或者叫自由身（或新）演員。」

其中又以特約演員最不明確，不但名稱不明確，而且資歷和地位也不明確，可深可淺，可大可小，大的像羅伊莎白、蔡英，小的像臨時演員之紅人。

原來是：在影視公司有人事檔案的散工叫特約，拍戲時由公司直接發通告通告。但近年來，五台山的這類特約自我「杯葛」特約稱號，自稱自由身藝員。原因如下：

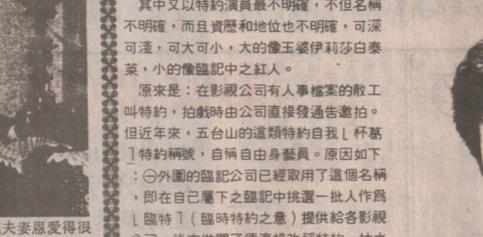
①外國的臨時演員已經取得了這個名稱，即在自已屬下之臨時中挑選一批人作為「臨時」（臨時特約之意）提供給各影視公司，後來便開了便直接稱特約，抽水很深。

②在外國，將臨時稱為EXTRA，特約無名稱。前廣的發特約時使用英文打字，稱他們為FREE LANCE ARTISTE（自由身藝員）。

③無線近年將自己常用的十幾二十名特約簽為基本特約，類似自由身演員簽約。

④港台特約同合約演員和自由身演員一視同仁，一齊同臨時分開。

總之，原來的為各公司用而省錢之特約制已開始崩潰，主要原因是原特約簽名須新，無個可回，得不到保護。



譚詠麟

# 秦祥林自我批判

拍「第四代」，是秦祥林第一部電影，他自己形容，是歷盡千辛萬苦，除了經過苦戰，更經過苦鬥，莫如那沉重的對白。

「說一句長句，只是因為查理不慣廣東話，所以，他演得不好。我演得好，另一個是秦祥林，另一個是查理，兩個對白，我先找了他們兩個對白，糾正了所有有誤的地方。」

「他演得好，其他演員拍戲時，我也演得好。要演得好，時時收放自如，要哭要笑，眼淚可以直流。」

「我演得不好，哭戲也沒有演好。」

「你看中國電影『黃土』，他演得不好，又演得不好。」

「中國的人民生活苦，那裏有那麼多苦？」

「是囉！你可以把你看『秦祥林』」

「你故意虛虛嗎？」

「你又何必『自我』自己好過人家說，『秦祥林』也聽人家說，『秦祥林』女人，一度被『秦祥林』女人，一度被『秦祥林』女人，一度被『秦祥林』女人。」

「每天回家後，孤單一個人，所以更迫切的有個成家立室的念頭。」



秦祥林

**遠東大戲院**  
1339 KINGSWAY VANCOUVER .B.C.  
電話：875-6308

同場放映  
末代皇帝—傳侯

大導演  
**王星磊**  
積一生精神靈氣  
感精血之作

功夫巨片全北美洲聯線首映  
多倫多遠東戲院、溫哥華遠東戲院  
紐約新都戲院、羅省文華戲院

功夫奇才  
**劉振嶺**  
山東女英雄  
**高鴻萍**

**八百羅漢**

有史以來最偉大場面功夫片

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務  
最高享受

龍鳳智名星  
龍鳳智名星  
龍鳳智名星

26、27 (五、六) 晚午夜場  
加開27、28 (六、日) 下午 5:30 特別場  
亞倫今次時講笑

**謀生 死亡**  
病痛 老邁

這些事你想及不想及  
通通避與我無關  
你願與我重交嗎？  
請電：三六六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER, B.C.  
VAN 386  
加拿大培華輔導協會

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37片打街東 信件(每  
專車上門收派本市各區、商業、住宅、  
及小包、收費極廉、收貨三元)  
由華埠收派、收貨三元、  
即收即派、比寄信快、  
簽名收派、忠誠為僑胞服務  
電話：689-3677

**本報調整報費啟事**

由於各樣成本，如紙張、油墨、運輸及郵費等價格日益上漲。目前所收之報費，實難維持平衡。本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

新價目表如下：  
全年九十元，半年四十八元，三月廿七元。  
一日起生效。無論訂閱久暫，由九八年八月一日起。  
零售則由一九八五年七月二日(星期一)起，改為每份四毛。敬請讀者留意。

大漢公報營業部謹啟

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●  
加拿大首創情色座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送

From the opening scene you will experience the explicit and secret sensations of the

**TEENAGE Surfer Girls**  
in the RAW

2 BIG SEX HITS IN THE RAW  
A STORY THAT DEPICTS THE SEXUAL PLEASURES OF THE YOUNG FEMALES  
FOLLOW THE SON.  
PLUS 2nd. EROTIC FILM.  
NEXT FRIDAY WILL OPEN FOR BIDDEN KISSES & LIPS & McKAIN.

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.  
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm  
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

即日放映 熱熱熱!

RESTRICTED  
limited admittance (under 18)

"A FILM SO EROTIC  
H'LL MAKE YOUR SKIN  
TREBLE!"  
STARRING MOST EXCITING  
NEW ADULT

PLUS 2nd.  
EROTIC FILM.  
FLESH DANCE

SUPER STAR EVER SHAMA  
EVANS & JOHN LESLIE. WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片  
嘉禾大戲院

周潤發以「等待黎明」得影帝

**等待黎明**

周潤發 張艾嘉  
岑建勳 小彬彬  
領銜主演

每個香港兒女一定要睇嘅戲  
演技親自內心 真情打動你心  
一洪金寶 岑建勳 梁善君  
第一線幕後組合拍成的第一線電影

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

夏季清貨大平賣  
特價商品，  
大量供應。  
歡迎選購！

代理  
Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
汽車保險、房屋樓宇、商業各項保險  
專人指導  
公平妥當  
歡迎垂詢

### 外資銀行在大陸尋找機會

川本

世界各國對外資銀行的管理，有的過嚴，有的較寬，但從目前發展的趨勢來看，正日益放寬。日本和歐美國家的銀行由於要給過剩資金尋找出路，正加緊向發展中國家開闢市場，中國大陸近年的對外開放，恰巧投其所好，迄今已有八十多家外資銀行在大陸開業。

回顧戰後初期，很多國家的銀行都在中國大陸設有分行，經營各種金融業務。大陸易手後，一些外資銀行撤走，留下來的都關閉，只有四間外資銀行在上海保留分行。它們是：香港上海滙豐銀行、渣打銀行、東亞銀行和海外華人銀行。但是，三十多年來，它們只能處理貿易結算和由海外寄來的匯款，門庭冷落。像東亞銀行，在上海四川路的分行成立於二十年代，雖然六十多年來一直沒有關閉，但只有幾個職員，甚至一度只有一個老人「看屋」，基本上談不上經營什麼業務。這種拒絕外資銀行的狀況，直到一九七八年後才開始改變。

根據有關紀錄，日本唯一的外匯專業銀行東京銀行，在一九八〇年二月獲准在北京開設了一個代表處，這是自中共建政三十年來出現的第一家外資銀行。此外，向北京有關部門申請設立分行或代表處的外資銀行紛紛至來。據統計，截至一九八四年底止，外資銀行共有八十七家，其中設於北京的有十七家，設於上海的十七家，設於深圳的十一家，設於廣州的四家，設於廈門的三家，設於大連的一家。

從這些數字來看，似乎外資銀行在大陸發展得很快，實際上不然，因為上述外資銀行機構，以代表處名義出現者佔絕大多數。而按北京規定，代表處一律不得從事銀行的正常業務，只起本國企業與中國大陸方面洽談生意的牽線作用；此外，代表處的工作便是收集資料了。對此，不少外資銀行的職員十分不滿，他們憤憤地說：「與其說是在開辦銀行，倒不如說是在經營觀光事業。」

外資銀行在大陸經營不能經營銀行正常業務，世界上主要銀行卻熱衷於「開拓」大陸市場。其原因，主要是大陸的核電站、三峽水電站、煤礦及石油開發項目一個接一個，每個投資上億美元，使外資銀行垂涎欲滴。另外一個重要原因，是借銀給大陸，與借給巴西、墨西哥、阿根廷等國不同，必須先償還債務。所以歐美銀行在拉丁美洲國家負債二千多億美元無法償還的情況下，紛紛要求將代表處升格為分行。

但是，有利必有弊。既然允許外資銀行經營銀行業務，那麼必然有一部分利潤落入外國人的腰包。此外，外資銀行的管理經驗和技術遠比大陸銀行先進得多，這就在業務競爭上對本國銀行造成了一定的威脅。將來中共會不會修改管理條例，對外資銀行增加苛刻的限制呢？那只有等着瞧。

### 軍事地理奇書

#### 「讀史方輿紀要」

夏霜

明末清初歷史地理學家顧祖禹著「讀史方輿紀要」，被稱為古代三大奇書之一。它奇就奇在將歷史上的軍事對峙，與地理上的山川形勢結合起來加以論述。張之洞曾把它列為兵書之一，放超又將它列為地理之學，梁啟超更將它列為一、名、為軍事地理之書。顧祖禹的好友、文學家魏禧在讀了該書的初稿後，拍案叫絕：「此數千百年絕無僅有之書也。」

顧祖禹，字景範，江蘇無錫人，生於明崇禎四年。他自幼就對地理有極大的興趣，他立志研究山川險要與戰爭攻守的歷史，其一生吃住在「讀史方輿紀要」的寫作上，直至臨終。因處明朝覆滅之際，乃隱居著書，拒不出仕，終身布衣。

顧祖禹一生勤奮自動，手書一聯於其居處：夜館人靜後，早起為啼鳥。身為塾師，課業繁重，因而為自己立下一條規矩，每日須寫幾段，方可入睡，如有延誤，則伏案終夜。如此夜以繼日，積累資料，從事著作，歷三十餘年之久，方為成這部巨著。

「讀史方輿紀要」共一百三十卷，二百八十五萬字。顧祖禹參考了二十一史和一百多種地方誌，以明末清初行政分區為經，敘述全國各府、州、縣和疆域的沿革，以及名山、大川、關隘、古跡等，並附有圖表。該書着重考訂古今郡縣變遷和山川險要戰守利害，因而為清代以來的軍事家所重。顧祖禹無力四出考察，就經常向無所不曉的「征戎之友」詳加詢問，再一一核對書籍的記載，因而對一些省份的敘述就如親歷其境。據說：當時學者韓子儀讀了「讀史方輿紀要」後，不勝驚訝，認為自己旅居雲南，出入川貴二十年，對這一帶的山川河道尚不甚了了，而顧祖禹足不出戶，所論卻一一如目見足履，誠為奇跡。

## 安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

華埠分行：片打東街一二七號(商場內)  
地址：溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-2311 688-8321  
外埠電話：(800)663-1188

### 逍遙遊 精選 中國

出發日期：八月十七、十月十二日、十二月十五、二月四日

- ①四邑探親團 全程十二天 \$1538  
暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門
- ②絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期：九月五日  
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州
- ③北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期：九月八日、十月十三日  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州
- ④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州
- ⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日  
暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州

\*以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。  
酒店住宿：香港、帝苑、新世界、廣州、白天鵝、中國、花園、北京、麗都、香山。  
費用包括：香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午餐聚餐，在中國一切住宿，膳食，觀光及文娛活動。 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南。

### 日本

- \*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期：十月四日、十二月十四日。  
暢遊：東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮。
- \*本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發  
暢遊：東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山
- \*東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發  
暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會。

### 歐州

- \*全程二十天 \$2039 出發日期：九月十一日。  
暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎。
- \*香港黃金假期(機票加六晚酒店) \$1188起
- \*酒店一代訂以下各酒店訂房  
香港：帝苑、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華。  
北京：建國、麗都、香山、南京：金陵、廣州：花園、中國、白天鵝、西安：金花

### HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

## 許忠房屋裝修中心

最新推出：  
隔熱和保暖  
百葉窗簾  
免費估價

- ☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 ☆外牆 ☆屋頂 ☆水洩 ☆專造：窗紗 ☆

### 頂好 本地精製 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、晚飯花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1i8 電話：(604)278-1554

### 緻新建築公司

電話：874-4905  
代辦政府五千元維修補助  
大小裝修工程  
外牆、鋼窗、屋頂、噴油  
一律大特價

### 永成裝修

改露磁商土  
建台喉磚業庫  
翻車廚瓦住間  
新房櫃面宅格

請電 875-0659 余洽

### 彭鴻記裝飾

承接室內裝修  
油漆、噴油、噴漆  
承接室內設計  
油漆、噴油、噴漆

電話：874-6915

### 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 (24HRS) 438-1237

### 基信建築裝修

電話：434-0869

價大內外水土舊  
格小外電庫舊  
相裝油工間翻  
宜漆塗程格新

### 專門起屋

中興建築工程公司  
專門承建新屋，兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

### 存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃維修 製雪機  
洗碟機 凍櫃  
乾洗機

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生  
專通渠道 改喉換龍  
急修漏水 裝熱水爐  
★日夜服務★

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE,  
SOUTH BURNABY B.C.

專造：\*防盜窗花\* \*鐵閘扶手\*  
\*鋁質欄桿\* \*大小工程\*  
免費估價，歡迎查詢。  
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

### A. CHIN 陳達長

電話：291-0505

專門建造  
各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。  
▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間、車房。  
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲栢文、防火設備、改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。  
▲火災後復原工程、保險。  
免費估價

### 新華傢俬木器公司

電話：253-3290

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木、桃木、橡木、防火板、夾板、枱、椅、木櫃、商業櫥櫃、特價餐館用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐椅、舒適大方。

### 楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土  
精磚包仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格

電話：430-1089

### 德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面  
水喉櫃仔 油漆翻新  
車房路台 商業住宅

電話：255-2084  
525-8716

### 榮昌裝修公司

工舊栢欄瓦水油土  
精廉護裝櫃仔喉泥電  
廉翻護新簡水喉瓷磚器  
價廉理新簡水喉瓷磚器

電話：874-4943  
874-6984  
(廿四小時服務)

### 加華建築裝修

各式圍牆 鐵欄網  
砌磚砌石 水泥路面  
油漆木工 水電裝修

電話：255-6889 873-4107

### 英華 精工修理

327-2607

商爐乾家精  
用頭洗庭工  
冷雪衣電修  
器櫃機器理

### 索搜撈打年六十經家寶尋 船寶紀世七十獲尋 寶珠銀金元美億四值價有計估

【本報溫哥華訊】一艘在溫哥華外海發現的「亞托查」號沉船，據估計價值四億多美元。這艘船是六十年代的「寶珠」號，曾載有大批金銀珠寶。據悉，這艘船是在一九七九年沉沒的，當時船上載有價值四億多美元的金銀珠寶。這艘船是在溫哥華外海發現的，當時船上載有價值四億多美元的金銀珠寶。這艘船是在溫哥華外海發現的，當時船上載有價值四億多美元的金銀珠寶。



史東未獲妻：美國電影史東未獲妻的未婚妻在「史東未獲妻」中，今年廿一歲，出生於溫哥華。史東未獲妻的未婚妻在「史東未獲妻」中，今年廿一歲，出生於溫哥華。

【本報溫哥華訊】一艘在溫哥華外海發現的「亞托查」號沉船，據估計價值四億多美元。這艘船是六十年代的「寶珠」號，曾載有大批金銀珠寶。據悉，這艘船是在一九七九年沉沒的，當時船上載有價值四億多美元的金銀珠寶。這艘船是在溫哥華外海發現的，當時船上載有價值四億多美元的金銀珠寶。

### 加州失業工人 貼中九場頭馬 贏一百萬美元

【本報溫哥華訊】一名加州失業工人，在溫哥華參加一場馬術比賽，贏得一筆高達一百萬美元的獎金。這名工人名叫「亞托查」，他在比賽中表現出色，贏得了觀眾和評委的一致好評。這名工人名叫「亞托查」，他在比賽中表現出色，贏得了觀眾和評委的一致好評。

【本報溫哥華訊】一名加州失業工人，在溫哥華參加一場馬術比賽，贏得一筆高達一百萬美元的獎金。這名工人名叫「亞托查」，他在比賽中表現出色，贏得了觀眾和評委的一致好評。這名工人名叫「亞托查」，他在比賽中表現出色，贏得了觀眾和評委的一致好評。



「亞托查」自日期星員水潛名一

【本報溫哥華訊】一名加州失業工人，在溫哥華參加一場馬術比賽，贏得一筆高達一百萬美元的獎金。這名工人名叫「亞托查」，他在比賽中表現出色，贏得了觀眾和評委的一致好評。這名工人名叫「亞托查」，他在比賽中表現出色，贏得了觀眾和評委的一致好評。

### 埃及電視映地震 開羅恰巧有地震

【本報溫哥華訊】埃及電視台在播放一場關於地震的紀錄片時，開羅市恰好在同一時間發生了地震。這起巧合引起了當地人的廣泛關注。這起巧合引起了當地人的廣泛關注。

【本報溫哥華訊】埃及電視台在播放一場關於地震的紀錄片時，開羅市恰好在同一時間發生了地震。這起巧合引起了當地人的廣泛關注。這起巧合引起了當地人的廣泛關注。



南韓自衛隊學習

【本報溫哥華訊】南韓自衛隊的一批成員，目前正在溫哥華接受軍事訓練。這批成員包括多名士兵和官員，他們將參加一項為期數月的訓練課程。這批成員包括多名士兵和官員，他們將參加一項為期數月的訓練課程。

### 拒絕載愛滋病乘客 澳洲兩間國內航線客機

【本報溫哥華訊】澳洲兩間國內航線客機，因拒絕載運愛滋病患者而受到批評。航空公司表示，這是為了保護其他乘客的健康。航空公司表示，這是為了保護其他乘客的健康。

【本報溫哥華訊】澳洲兩間國內航線客機，因拒絕載運愛滋病患者而受到批評。航空公司表示，這是為了保護其他乘客的健康。航空公司表示，這是為了保護其他乘客的健康。

### 美最大水族館 遊人絡繹往觀賞

【本報溫哥華訊】位於溫哥華的一處海底峽谷，吸引了大量遊客前往觀賞。這處峽谷景色壯麗，是自然愛好者的天堂。這處峽谷景色壯麗，是自然愛好者的天堂。

【本報溫哥華訊】位於溫哥華的一處海底峽谷，吸引了大量遊客前往觀賞。這處峽谷景色壯麗，是自然愛好者的天堂。這處峽谷景色壯麗，是自然愛好者的天堂。

### 兩男女疑犯被捕 顯然與政治有關

【本報溫哥華訊】兩名男女疑犯被捕，警方表示這起案件與政治有關。警方正在對此案進行深入調查。警方正在對此案進行深入調查。

【本報溫哥華訊】兩名男女疑犯被捕，警方表示這起案件與政治有關。警方正在對此案進行深入調查。警方正在對此案進行深入調查。

### 菲清拆貧民棚屋 向反抗婦孺開火

【本報溫哥華訊】菲律賓政府為清理貧民窟，向反抗拆遷的婦孺開火。這起事件引起了國際社會的廣泛關注。這起事件引起了國際社會的廣泛關注。

【本報溫哥華訊】菲律賓政府為清理貧民窟，向反抗拆遷的婦孺開火。這起事件引起了國際社會的廣泛關注。這起事件引起了國際社會的廣泛關注。

### 新加坡罪犯 可出外工作

【本報溫哥華訊】新加坡政府考慮讓部分罪犯在服刑期間外出工作。這一舉措旨在幫助罪犯重新融入社會。這一舉措旨在幫助罪犯重新融入社會。

【本報溫哥華訊】新加坡政府考慮讓部分罪犯在服刑期間外出工作。這一舉措旨在幫助罪犯重新融入社會。這一舉措旨在幫助罪犯重新融入社會。

### 食美新北台 炸肉鼠誘

【本報溫哥華訊】台北一家餐廳推出炸肉鼠誘，吸引了大量顧客。這道菜味道鮮美，是該餐廳的招牌菜。這道菜味道鮮美，是該餐廳的招牌菜。

【本報溫哥華訊】台北一家餐廳推出炸肉鼠誘，吸引了大量顧客。這道菜味道鮮美，是該餐廳的招牌菜。這道菜味道鮮美，是該餐廳的招牌菜。

### 各地消息

【本報溫哥華訊】各地新聞簡訊，包括溫哥華的社區活動、教育動態等。溫哥華的社區活動日益豐富，市民參與度提高。溫哥華的社區活動日益豐富，市民參與度提高。

【本報溫哥華訊】各地新聞簡訊，包括溫哥華的社區活動、教育動態等。溫哥華的社區活動日益豐富，市民參與度提高。溫哥華的社區活動日益豐富，市民參與度提高。

【本報溫哥華訊】各地新聞簡訊，包括溫哥華的社區活動、教育動態等。溫哥華的社區活動日益豐富，市民參與度提高。溫哥華的社區活動日益豐富，市民參與度提高。

#### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到SUNLONG牌及加州絲苗米 一律八折

#### 世界米行

RICE WORLD  
哥街一百號

皇冠牌 金牌 遠來米 各款靚米  
第一牌 大日牌 真珠米 一律平賣  
寶馬牌 日本米 標準牌

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

### 中國旅遊團

- ① 全程三十天 (在中國廿六天) 暢遊：香港、廣州、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、重慶、武漢、桂林、廣州。 出發日期：十月廿七日 費用加幣\$3050元 (在廣州住花園大酒店)
- ② 全程十九天 (在中國十六天) 暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。 出發日期：十月十七日 費用加幣\$2400元 (在廣州住花園大酒店)
- ③ 全程十五天 (在中國十一天) 暢遊：香港、廣州、桂林、廣州、珠海、中山、肇慶、恩平。 出發日期：十月廿七日 費用加幣\$2040元 (在廣州住花園大酒店)

以上多團均由中國直接批准，華人領隊，費用包括：來回香港機票一年有效，在香港包酒店，在中國每天三餐膳食，一流酒店及一切入場參觀費。  
出發前晚聚餐會提供旅遊指南。  
詳情歡迎查詢 電話681-0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

新張期間 特價優待

## 馬田叔叔主辦：輕歌喚早晨旅遊公司

### 遷址啟事

本公司為擴充對廣大僑胞之服務，精益求精，由一九八五年八月一號起，遷往華埠緬街夾喜士定東街一三八號

敬請新知舊雨 光臨指導。

輕歌喚早晨旅遊公司同人謹啟

電話：[604] 669-5140  
669-7623

[NO. 138 EAST HASTINGS  
VANCOUVER B.C. V6A 1N4]

辦公。

Official Airline of EXPO 86, Vancouver

景全港灣赤



作賓館用途的「海上世界」明華輪

貌新口蛇



碼頭上的巨型起重機



赤灣港新建萬噸級碼頭



新建住宅區



高尚住宅「碧灣苑」



佔地極廣的工廠區

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

七天營業 馳名琵琶鴨 本公司自置... 脆皮大乳鴨 特製一流新工場... 爽嫩白切雞 瘦白油腸及特... 美味桂花腸 干腸、油王臘雞... 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅... 承接金豬 肉、臘鴨餅、臘... 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

泰興有限公司

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手口味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司 新運到: 梅菜扣肉 滷水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆 蝦餃燒賣 老少咸宜 門市批發 無任歡迎 地址: 五三五哥亞街 電話: 六八九 七三二四

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 682-2244

結束營業大傾銷 本公司於本年八 月 中結束營業。全 部貨品。不計成本 出售。請早駕臨。 勿失良機。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

全加總經銷: 北京同仁堂虎骨酒 上海十全大補酒 浙江省龍泉產青瓷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到, 大量供應 中國去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉 中國 AAA 牌去頭有壳蝦 及去壳蝦肉 緬甸去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉 越產去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉 香港澳門各西士白蝦肉 及去壳蝦肉 中國各類有頭蝦, 青島大對蝦 大小西士龍蝦, 大小西士扒蝦尾 急凍香港產鮮魷魚, 去衣鮮魷筒 常備各種魚類 紅衫魚, 紅魷魚 黃花魚, 白魷魚 牙帶魚, 生魚 供應 獅子魚, 墨魚 總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

批發: 新到鮮靚 天壇牌石榴汁 雪豆、蓮藕 生薑、蒜子 芥蘭、馬蹄 鑽石牌即食麵 杭州菊花露 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕 抽氣鹹酸菜州磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸 GOON

永興有限公司

WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

經營: 中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 涼果醬料 名瓷古玩 名畫古玩 馳名藥材 骨丹丸散 歡迎僑胞電採購, 代訂特種用品 電話: 六八八·六〇二五

利昌海產公司

片打街東式陸零號 電話: 六六九一六一零

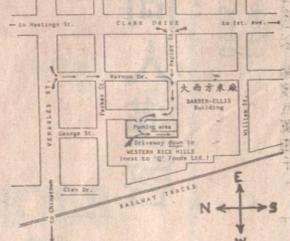
新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發歡迎比較 泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 久負盛譽名牌: AA 牌嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌 國寶牌花嘜標 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾成脆、蒜蓉、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等



謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE 728-2994 270-1971 683-4618

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 278-2994 270-1971 683-4618

Montreal Trust 趙俊健 馮愛羣 KEN JUE LINDA FONG

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 434-1431 255-2116

DOGWOOD REALTY 馬國輝 FRANCIS MA 377 FRASER STREET 876-8841 261-1585 687-0961

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC. ALFRED SEEMIN, M.A. 738-3322 321-1986 667-3883

百萬能實業公司 Kenneth Kwan 關煥蔭 438-8161 435-7257

DOGWOOD REALTY 柯其毅 876-8841 327-1689 872-3955

MULTIPLE REALTY LTD. PETER SO B.S.C. 434-1431 879-1845 667-3926

KINSON CHAN 陳健備 Kinson Realty Ltd. 205-178 E. PENDER ST. 604-685-1821

MULTIPLE REALTY LTD. EDDIE SHIU 879-3083 434-1431 667-0071

Michael Liu 321-2912 Edward Lee 931-8696

DOGWOOD REALTY 多活實業公司 CLIFF TO 876-8841 421-3430 667-0800

Dogwood Realty Ltd. BEN LEE 李建興 876-8841 251-6041 667-3202

陳憲明 STEPHEN CHEN B.S. 325-6075 680-7089

321-2912 恆生實業有限公司 王震漢 THOMAS C. WONG

321-2912 李經偉 FRANK LEE RES: 879-3296

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO 434-1431 327-7004

涂念寶 TONY TOWE 876-9452

陳悅明 DAVID CHAN RES: 254-9765 680-5088

袁誌遠 余太 PAUL YUEN 732-6090 251-4579

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 687-7979 325-0527

### 石油出口國會議結束 決定小部份產品減價

(日內瓦電)石油出口國組織各石油部長已於廿五日決定將油價略為削減。

但此項決定對消費者尚無立即之影響，因減價之石油產品僅佔一小部份。

聯合阿拉伯酋長國之石油部長奧地巴在石油國夏季會議後作出上述講話，並由阿爾及利亞石油部長拿比予以證實。

奧地巴稱，各會員國協議將低級之重原油每桶減價五毛，亦即只售廿六美元，而中級之原油則減價二毛，低級之原油則減價一毛。至於一級原油之價格，則仍為每桶廿八美元。

### 中英聯絡小組 首次會議結束

(香港二十五日電)中英聯絡小組首次會議，今日下午在倫敦結束。

中英雙方共同發表的一份新聞公報，內容主要是概括三天會議所取得的進展及成果，以及公佈下一次會議的地點和時間。

今天為最後一天的會議，也是總結性的會議。昨天中英雙方舉行的專家小組會議，主要磋商了關於留宿、多邊協議等問題，由

### 以軍又釋 百名戰俘

（以色列亞力山大港二十五日電）以色列空軍昨日在黎巴嫩北部邊境，以軍以友好合作的精神，將一百名被俘的黎巴嫩軍人釋放。

據悉，中方代表團一行暫定於二日抵達黎巴嫩。

### 中國百萬老幹部 退休後安渡晚年

(北京訊)中國政府正以各自喜愛的方式渡過晚年。

這批老幹部絕大部份是一九四九年以前參加工作的，除設法解除他們的生活之憂外，並鼓勵他們從事公益活動，使他們感到老有所養，老有所為。

大部份老幹部在退休後，根據個人的喜愛和專長，選擇各種方式來渡過晚年。其中，有的仍留在原來的部門充當顧問；有的辦補習學校，或開設診所；有的回憶錄學校，學習新知識；有的從事家庭種植業、養殖業、行醫、經商；或者過著一採菊

### 7月25日股市貨幣行情

香港恒生指數	1692.06 +26.43	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	7.76	黃金 318.00	白銀 6.00
加元對港元	5.73	多倫多綜合指數 TSE	2786.40 +10.25
加元對美元	73.99	T.D.BANK	23.00 -1/2
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	1353.60 +4.71	SEAGRAM	58 1/8 -1/8
GENERAL DYNAMICS	57 7/8 -7/8	STELCO	23 1/8 +1/8
DELTA AIRLINES	48 3/8 -1/2	NORTHERN TELECOM	52 3/4 +1/4
GENERAL MOTORS	68 3/4 +3/8	CP ENTERPRISE	29 1/4 +1/4
UNION CARBIDE	50 3/4 -5/8	ALCAN	36 1/2 +1/2
I B M	130 1/8 +1 1/8	CAMPBELL RED LAKE	31 1/2 +1/4
HOLIDAY INN	52 7/8 -3/8	IMPERIAL OIL	49 1/4 -1/2
CITICORP	47 1/8 +1/4	NOVA CORP.	6 7/8 +1/8
3M	80 1/8 -1/8	BELL CANADA ENTERPRISE	42 3/4 +1/2
PHILLIPS PETROLEUM	13.00 +1/4	溫哥華市綜合指數 VSEI	1195.60 +10.45
BOEING	47.00 -5/8	B.C. RFS.	2.36 Unchanged
		NEWRIDGE MINERALS	1.22 +0.19
		ROKCRIDGE MINERALS	0.89 +0.12
		COSMOS RES.	0.32 +0.03
		INTERNATIONAL BELLEVUE	0.58 +0.09
		PRIMONT RES.	1.05 +0.05

資料提供：加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址：Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400

### 以埃關係 已告解凍

(台拉維夫電)以色列總理皮里士說，他獲悉埃及總統薩達特已同意在解決所有對以色列之旅遊及貿易的限制。皮里士稱，此種轉變已顯示以埃兩國之關係，業已解凍。

皮里士係在紀念埃及推翻帝制卅三週年的一個招待會上向記者作上述講話，並由以色列軍方電台于星期三播出。

該招待會係由埃及駐以色列大使館主持，被一般人士認為係在本年度中以前往紐約參加聯合國大會。

自一九八一年波蘭總理參加蘭政府發言人于星期三稱，波蘭領袖渣路索爾士基將於今秋前往紐約參加聯合國大會。

波蘭總理渣路索爾士基第一書記及政府總理之後，此將為渣路索爾士基第一書記訪問西方。

聯合國大會定於九月十七日在紐約開始舉行。

### 波蘭總理參加 聯合國九月大會

(華沙電)波蘭政府發言人于星期三稱，波蘭領袖渣路索爾士基將於今秋前往紐約參加聯合國大會。

自一九八一年波蘭總理參加蘭政府發言人于星期三稱，波蘭領袖渣路索爾士基將於今秋前往紐約參加聯合國大會。

### 約旦駐土使館 官員被槍殺

(安卡拉電)此間警方稱，一個不明身分之槍手于廿四日

### 印總理與錫克領袖 協議終止雙方對峙

(新德里電)印度總理拉吉夫與一位高級錫克領袖於廿四日宣佈，他們已簽署一項協議，終結長達三年之旁遮普血腥屠殺。

但現尚未悉該協議是否會被好戰之錫克份子接受，因他們被擄去會談之錫克領袖，上述協議已標誌著政府與錫克人一項對峙之終止。

拉吉夫在新德里國會稱，政府將撤銷賦予軍隊特別權利之法律。

根據該項法律，旁遮普之軍事當局有權搜查及逮捕任何人士而不需手令。

但拉吉夫拒絕赦免一九八四年六月四日至七日在金廟鬧事之錫克士兵

### 香港主要股票行情

匯豐	755
怡和	1300
和黃	2700
會德豐	655
置地	2620
太古 A	4025
太古 B	1810
長實	675
九倉	675
(以上港元計)	
金銀指數	1341.71
	+1.22
遠東指數	751.820
	+73.87
恒生指數	1681.22
	+15.59

## danish discount centre

### 新舖位開始營業 由即日起大減價酬賓

<h4>分體式梳化</h4>  <p>三種不同布料選擇 上等尼龍精製 原價 \$1199</p> <p><b>\$598</b></p>	<h4>電視機櫃</h4>  <p>柚木裝飾 18" X 25" X 34" 原價 \$129</p> <p><b>\$68</b></p>	<h4>三件頭睡房傢俬</h4>  <p>大牀連几，五桶櫃，男裝衣櫃 原價 \$799</p> <p><b>\$498</b></p>
<h4>牆櫃</h4>  <p>三件套裝 80" X 6" X 12" 原價 \$499</p> <p><b>\$298</b></p>	<h4>音響器材櫃</h4>  <p>柚木裝飾 20" X 16" X 36" 原價 \$99</p> <p><b>\$58</b></p>	<h4>大梳化及雙座梳化</h4>  <p>最抵買，多種顏色 顏色及布料 原價 \$1495</p> <p><b>\$898</b></p>
<h4>牆櫃</h4>  <p>客廳恩物 多種用途 原價 \$799</p> <p><b>\$378</b></p>	<h4>梳化及雙座梳化</h4>  <p>兩種布料選擇 原價 \$1298</p> <p><b>\$598</b></p>	<h4>特靚牆櫃</h4>  <p>三件套裝 31" X 72" X 16" 加精製造 原價 1179</p> <p><b>\$675</b></p>
<h4>三件頭梳化套裝</h4>  <p>多種顏色、布料選擇 原價 \$1198</p> <p><b>\$675</b></p>	<h4>咖啡枱</h4>  <p>新設計，如電視廣告所見 原價 \$548</p> <p><b>\$328</b></p>	<h4>梳化及雙座梳化</h4>  <p>多種顏色、布料選擇 原價 \$1489</p> <p><b>\$898</b></p>

電話：878-5388 VISA • MASTERCARD ACCEPTED

## 724 KINGSWAY

新舖 KINGSWAY 夾 FRASER (溫哥華)

週一至三 10-6 週四、五 10-9 週六-日 週日 12-5

## 振華聲藝術研究社主辦 廣東粵劇團

### (公演名劇)

演出日期：八月八日至拾壹日

地點：女皇大戲院

售票處：振華聲藝術研究社 片打東街十五號式樓 每日十二時半至六時 電話：六八四一九六八一

八月八日 (星期四) 夜場 七時半	柳毅傳書
八月九日 (星期五) 夜場 七時半	血濺烏紗
八月十日 (星期六) 夜場 七時半	胡不歸
八月十一日 (星期日) 日場 一點半	夢斷香消四十年 (即釵頭鳳)







白雪紅 譚朗標 麥維佳 葉紹柏 石堅 王中玉

### 滿堂紅 實業 燕梳 建築 有限公司

**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.**  
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121.

**信用卓著 · 經驗豐富**

**何仲生** JOHNSON HO  
住宅電話: 464-7602  
直接傳呼: 667-7393

**何幹多** STEVE HO  
住宅電話: 277-9924  
直接傳呼: 667-7908

#### 房屋 柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

COQUITLAM 高尚住宅區 ENGLISHE 步行距離至 COQT. CENTRE 五年新屋 \$125,000.00

本那比區 EDMONDS 大街, 二千餘平方呎, 商業辦公室樓宇, 適合律師、醫務、會計師、實業燕梳公司等行業, 取價廿五萬。

西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE 夾 33 街街角地段大觀, 屋主退休住租, 取價 \$230,000.00

RICHMOND 新發展區, 名廠大樓, 兩層 PAK TOWERS 四樓, 及十一樓, 每一組 \$99,000.00

南本那比 IMPERIAL 大街街角, 鮮花菓園生意, 附近林文立, 潛力無窮 \$39,500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心內 三文治小食外賣快餐生意, 夫妻經營, 至為理想, 取價三萬, 捷足先登。

南本那比, 甘肅名廠大廈, 地下小型菓園生意, 設備齊全, 日營五百 \$49,500.00

二地, 著名 ROYAL TOWERS 大樓內, 生意連實業全部取價 3.6 MILLION, 現金 1 MILLION 詳情請閱經紀。

### 熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街, 大廈內座位咖啡餐室, 租平批好易經營, 生意好, 只取價四萬五千, 捷足先登。

▲ 卑利域, 市中心 80 座位, 濃濃酒牌, 應酬餐館, 5 年租約, 年營十餘萬, 股東意見不和到價急售, 僅四萬餘, 抵買之至。

▲ 近華埠西大街, 50 座位餐室, 大減價急售二萬元有商量, 機會莫失。

▲ 喜士定大街, 50 座位, 旅館餐室生意, 批發, 有酒牌, 兼營啤主, 酒吧食物供應, 業主急售, 僅取價二萬, 欲購從速。

### 高華實業有限公司

**TRANS PACIFIC REALTY LTD**  
(604) 873-8591

李岳祺: 261-6089  
曹憲漢: 261-5583  
伍太: 266-9289

▲ 西百老匯夾甘比街位於 86 年博覽會交通要道, 中式餐館, 座位五十, 有日級酒牌, 叫價五萬餘。

▲ 本公司代客管理一切投資物業, 服務完善, 取價低廉, 如蒙惠顧, 請電查詢。

▲ 位於福街近唐人埠, 適合業主自用或投資, 取價只廿七萬, 勿錯過此機會。

▲ 菲沙街商業樓, 樓下舖位, 樓上十餘個單位, 全年租金全部約六萬六千元, 只售六十五萬元, 好過銀行收租。

▲ 全新商業樓, 樓下舖位, 樓上十餘個單位, 每年淨入息七萬餘, 叫價九十五萬元。

**ALEX YUEN** B.Sc.  
中文直接傳呼: 667-0933  
留電話傳呼: (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842  
**SAM ENG**  
Multiple Realty (公司) 434-1431 伍澤森

▲ 東區新屋, 兩層, 四房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 西區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 東區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### 龍建宗 VINCENT LUNG

直接傳呼: 680-5138  
住宅: 941-3081  
公司: 421-7275

▲ 高尚華麗, 新街, 一房或兩房, 叫價四萬餘, 近購物商場, 交通方便, 叫價四萬九千。

▲ 平靚四睡房及高土庫, 地段大有十餘畝, 適合自住或投資, 叫價四萬九千。

▲ 近學校及巴士站, 兩房, 兩廁, 兩車房, 叫價四萬九千。

▲ 雲集區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### Century 21 ELITE ESTATES INC.

10667 - 135A Street  
Surrey, B.C. V3T 4E3

程徐慧 ANNA CHENG 589-2563  
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

▲ 位於 101 街, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 位於 101 街, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### 生意經 靚屋

▲ 東區風景區, 35 尺, 兩層, 兩房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 唐人埠, HAWKS 街, 四大房, 有土庫, 約九萬。

▲ 八萬餘, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 投資, 收入約兩萬, 有五個租約, 租價十三萬。

▲ 投資, 收入約兩萬, 有五個租約, 租價十三萬。

馬不停蹄 為你服務 **ANDY IP** 253-0806  
UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

### DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU

876-8841  
住宅: 420-1851, 420-4962  
直接中英傳呼: 667-3989

▲ 東區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 西區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### 胡鶴洲建築公司 KEN WU

隨身電話: 667-3989

▲ 西區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 東區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
Autoplan  
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PACER 2204

JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

▲ 東區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 西區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### 李志雄 Allen Lee M.B.A. 羅永佳 Stephen LAW M.A.

住宅: 263-3842 327-1289  
直接中文傳呼: 667-0926 傳呼機: 680-7380  
687-0926 公司: 437-9700

▲ 東區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 西區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### 商業樓及柏文

▲ 近唐人街五十餘年, 兩層, 兩房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 西區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

▲ 東區, 兩層, 三房, 兩廁, 兩車房, 位於近 101 街, 交通方便, 環境優美, 叫價四萬九千。

### Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

許少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

▲ 列治文高尚住宅區 (MAPLEWOOD) 八年新屋, 樓上三大睡房及書房, 樓下客廳有天窗, 名貴 INT'L KITCHEN 廚櫃, 大客廳, 有中央吸塵系統等現代設施, 請來電詢問詳情。

▲ 列治文 PARK POWER 八層柏文, 面積 775 呎, 有泳池等設施, 只售七萬七千九百, 好過交租。

那個婦女不宜吃避孕藥

避孕藥為婦女提供了一個最方便、最快捷而且有效的避孕方法。可惜不是每一個婦女都適合使用它的。以下這十五種情況的婦女，最好還是放棄使用避孕藥。

性與你

我們日常所說的「性」，主要是指有性腺分泌的性激素，如DHT、DHT、DHT、DHT等。在動物實驗中，威爾遜博士發現，這些性激素能刺激動物產生精子，使動物具有繁殖能力。

殺虫水影響人類生殖能力

殺虫水的殺菌力，不僅能殺死細菌，也能殺死人類生殖細胞。殺虫水能破壞精子的細胞膜，使精子失去活力，從而導致不孕。

洗冷水浴增強體質

洗冷水浴能增強體質，提高免疫力。冷水浴能刺激皮膚血管收縮，促進血液循環，使身體更加健康。

健康信箱

患上內痔坐立不安。本人現年五十五歲，患內痔多年，坐立不安，痛苦萬分。請醫生開藥治療。

荔枝設煎湯飲治荔枝病

荔枝病是由於大量食用荔枝引起的。在荔枝中設煎湯飲，能中和荔枝中的酸性物質，緩解症狀。

何種死刑痛苦最小

在治安日趨緊張的香港，強盜、劫匪及兇殺案層出不窮。何種死刑痛苦最小，是社會關注的焦點。

風景幽雅 設備豪華 索里新栢文平價出租 譽譽單人房每月三百卅八 SURREY VILLAGE 9601 KING GEO. HWY.

BLOCK BROS. REALTY LTD. KINGSWAY OFFICE BRIAN CHAN 陳官桃 公司: 435-1471 住宅: 266-5797

CANADA PERMANENT TRUST 百萬能實業公司 ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩 公司: 273-3161 住宅: 277-3775

好運來實業公司 LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 2629 Kingsway 通曉國粵台粵語

SPACIOUS BACHELOR APTS. FROM \$338 FOR SENIORS SURREY VILLAGE 585-3939

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Company Real Estate Division 2629 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H4

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123

MULTIPLE REALTY LTD. 林念強 ALEX LAM 鄭揚騰 WINDSOR E. JANG

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG 免費估價 忠誠服務

百勝地產公司 丁建新 張慧燕 楊美如 電話: 251-2571 434-8134 261-1728

大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2T7

PARK GEORGIA REALTY KUN CHANG 張冠龍 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

新屋P.N.B. 裝修，相宜石庫樓。平房兩房八百餘呎，有車房。

近京士威，正房三睡房，30呎豪華，土庫完成。

住宅 新屋，乃街夾38街，標準地，只十六萬九千元。

投資佳音!! 17單位阿爾文，近百老灘及蘇沙街，保養好。



五年新屋三房一廳，上庫完成，兩房一廳保養一流，開價11萬餘。



161 N. GLYNDE AVE B.Y. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千呎紅瓦面，西班牙款式。



FRASERVIE 豪華新屋 49x112 四睡房，土庫完成兩層，有天窗蒸氣浴，西班牙式，近域多利週末1至4時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C.



市中心八十組，十二層石屎大廈出售 18年新，街向地，131x132 每組有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。



唐人街地王，位片打東街三層石屎樓商業樓宇，四年新 25x122 現有兩層三層，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。



兩房一廳，土庫完成，標準地，有風景，CAPITAL HILL 開價八萬餘。



三年新石屎樓，三睡房，七組相文 3611 KINGSWAY



烈治文兩房一廳，50x100開價七萬餘，BUNDLE & NO. 3RD RD.



548 E. 21，兩房一廳，土庫兩房一廳，全部翻新，保養一流，開價八萬餘。



三層三睡房新屋，NEW WEST 三房一廳土庫完成，土庫兩房一廳，位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



西區 KITSILANO 城市屋，兩房及 DEN 二層，近海邊開價十二萬餘。



四房一廳豪華新屋，後層式有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, B.Y. 減價



二房一廳，土庫完成，二房一廳，全翻新，乃夾 31 街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



十組相文，四年新，保養一流，三層高，位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售



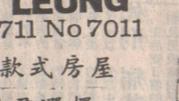
冷風機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七餘，舖位約 3,500 呎，長批，可分租，業主急售。



3131 E. 28 AVE.，兩房一廳樓上，樓下兩房一廳完成，現月入九百，減價出售



二房一廳 CLARK DR 夾七街，七萬九千相文地



三塊建築地，每地開價六萬餘，蘭花夾 27 街，地區幽靜，業主急售。



唐人街相文 11 組有舖位，月收二千六，開價十九萬九。



兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，50x105 近快車站，開價十萬餘。



三年新屋四房一廳，有天窗，火爐，乃夾 16 街，開價十萬餘。



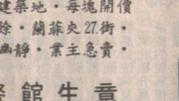
三房一廳，複式，土庫完成，地大，開價十萬餘，保養一流。



兩房一廳土庫完成，二房一廳乃街夾 16 街全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百。



二房一廳，土庫二房一廳 33x132 41 年新，開價八萬餘。



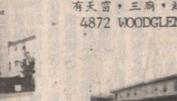
13 年新商業樓宇，二個舖位，二相相文，地 33x105 開價十七萬餘



三年新屋四房一廳，有天窗，火爐，乃夾 16 街，開價十萬餘。



十組相文，四年新，保養一流，三層高，位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售



14 年新相文，急售，月收過四千，開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 公司電話：435-1471 住家電話：263-4949 3107 Kingsway VAN. B. C.

各款式房屋 任君選擇

建築地

餐館生意



HEDDY WONG

住家：526-1406 傳呼機：680-7338



AMY LAU

住家：299-5264 直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM 住家：327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313



沈慶俊



TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5B 5P4

電話：872-0321 美洲最大實業公司

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言 物業免費估價



DON QUAN

住宅電話：420-4665



夾街夾 31 街，地 36x101，兩舖位 \$219,000



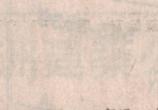
43 組相文一座，保養好，年收廿萬餘，叫價一百五十餘萬，首期四十萬

THE PERMANENT 438-8161

週末開放：華埠仔屋 全在 782 UNION 街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



商業樓生意 新樓宇出租 FOR LEASE 229 KEFFER 共一千四百多平方呎，適合各行各業，地點好，交通方便。



ABBOTSFORD 商場，十三單位年入 19 萬餘，開價一百七十五萬。



PAH QUON

住宅電話：294-0089

▲ 華埠小型雜貨店，每日生意 300 餘，只售七萬七千。

▲ 近 12 街，月租八百，近唐人街，開價二萬五千。

▲ 沙省華埠，年入廿餘萬，生意穩定，開價廿萬。

▲ 北溫華埠，生意或物業出售，近 STANLEY 站。

▲ 近華埠 870 E. OROVIA 全新 倉庫，地大 25x122，貨倉，適合各行各業，叫價 \$192,000

▲ 熱新盤急售 41 街 5045 正層一千六百餘呎，開價十六萬九千。

▲ 西區，月租八百，近唐人街，開價二萬五千。

▲ 近 12 街，月租八百，近唐人街，開價二萬五千。

▲ 沙省華埠，年入廿餘萬，生意穩定，開價廿萬。

▲ 北溫華埠，生意或物業出售，近 STANLEY 站。

▲ 近華埠 870 E. OROVIA 全新 倉庫，地大 25x122，貨倉，適合各行各業，叫價 \$192,000

▲ 熱新盤急售 41 街 5045 正層一千六百餘呎，開價十六萬九千。

李標 BILL LEE

公司：434-1431 住宅：520-1815 傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 閣下如有任何疑問，請即致電，我們將竭誠為您服務，保證滿意。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

▲ 快餐店出售 (DR MUNGIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎查詢。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業 投資 汽車房產 燕梳 各行生意 保險

偉邦實業 Nantag Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok 公司：874-1431 住宅：524-6998

▲ 一五四一號東區，新款兩層房屋，多吹風機，土庫有租收，四十八呎，風景一流。

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG 公司：879-5175 住宅：324-4752 傳呼機：687-1985 #0068

▲ 東區著名建築人建築商興建之 巨宅，上層一千九百四十呎，四睡房，另家庭室，樓下一千五百呎，吹風機，大露台，地段好，交通方便，廿四萬九千有量。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時 職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

英紡織業鉅子去世 巨宅遺產留給子孫

英國紡織業鉅子湯姆...



九十歲的安寧，希瑪成為名模。

後工作，已經習慣了這...

老影星東尼寇蒂斯 正展開追求女編輯

東尼寇蒂斯最近有新...

什麼動物最長壽 鸚鵡可活一百歲

很多動物都有壽命...

迅速自動驗眼機

省很多時間，但真正...

第一架救傷車

世界第一架救傷車...

遊客把錢送上門來

有外人把錢送上門來...

奇書談趣

吉諾比亞根本不知道...

躲在床上避過丈夫

吉諾比亞聽到這聲音...



老尼卡不敢相信已獲巨款

多先生突然敲門。

老眼唾液 有抗生藥

一項來自美國...

我可以借你手錶用吓嗎?

今晚有約。

Advertisement for FRESH AIR TOUR (Fresh Air Tour) featuring travel packages, prices, and contact information for Ma Tian Sheng Travel Agency.

Advertisement for G.M. PRINTING LTD. (精美印刷有限公司) offering various printing services and contact details.

Advertisement for Kwong Hing Company (廣興肉食公司) featuring a menu of meats and seafood with prices.

Advertisement for Overseas Bank (Canada) (海外信託銀行) providing financial services and contact information.

### 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738

七天營業  
九時至六時

承接馳名金豬  
市場  
★  
平價  
特設燒臘快餐

專營  
燒臘肉食  
鮮雞鴨味  
馳名蔬菓  
新接金豬  
承辦筵席  
燒臘快餐  
各式滷味  
油糖米

### 美華旅店

MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜  
僑胞惠顧, 無任歡迎。

### 婚禮外影

475.00

全圖廣告服務  
藝華廣告公司  
669-3711

業務包括:  
報刊廣告設計  
設計海報、傳單、  
文件、名片、商標  
公司年報編印  
書畫、日曆編繪  
商業、沙龍攝影  
婚攝、社團外影  
逐戶派送傳單  
代理各類印刷

### 健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨·舒暢愉快  
中日美女 為君服務

高斯誠徵經驗  
女按摩員數名

20 Private Sauna Rooms  
Large Public Sauna Rooms  
Famous Sauna Room  
Music & Buzzer Service in Each Room  
Relieve Tension & Muscle Strain  
Relax with a Sauna & Massage  
Better health means better living.  
Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

到詩兆河釣魚  
釣魚船出租·釣魚工具  
免費提供·價錢相宜  
電話: 885-2167, 885-7414

教授插花班  
3. 日本式插花全課程  
4. 日本式插花全課程  
5. 日本式插花全課程  
6. 日本式插花全課程  
7. 日本式插花全課程

### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址: 溫哥華金街3106號(夾15街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER  
(上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

鮑翅海鮮席  
孔雀開屏  
式大熱炒:  
椒鹽大對蝦十隻  
玉環佩帶子  
紅燒大鮑翅廿兩  
奶油焗龍蝦四磅  
麒麟鮮鮑甫  
骨香龍脷球  
菠蘿炒飯  
炸雪糕球  
美點雙輝  
合時生菓

夏季酬賓席  
芙蓉焗肉蟹四磅  
三蒸魚  
碧綠鮮魚片  
鳳凰三喜翅  
京都片皮鴨  
北菇鮮鮑片  
七彩炒鴨絲  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
干燒伊麵  
甜品合時生菓

茶市 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫  
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

### 真味

餅店茶餐廳  
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1  
TEL: (604) 874-4041

自製:  
蓮蓉 (純正湘蓮)  
豆沙 (天津紅豆)  
豆蓉

款各 急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應:  
香港式  
早午常餐  
精製高級  
中西餅食  
結婚蛋糕  
生日蛋糕  
蛋撻飽  
冷熱飲品  
各界惠顧  
無任歡迎

### 中國參茸藥行

溫哥華

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各調成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級靚沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理  
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

### 信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務  
承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼  
蓬管面窗錢捷用有  
安招招寫相妥保保  
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電:  
689-7939  
RAYMOND LI  
PAGER 680-6955

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面

香港來回 899元起  
溫哥華出發 - 可另加搭台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專辦加、日航機票及移民機票 - 特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起  
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起  
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起  
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298元起  
☆中國十六日聯遊八大城市特價 2580元起  
☆歐洲特選全盤十九日一流食宿由 1899元起  
☆波斯尼亞與黑塞哥維納 299元起, 巴士達 439元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票  
(604)684-4151, 684-4152

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

有經驗專人代  
及有免費車借用

ICBC 為酬謝顧客  
一千五百元者  
七五折優待

保證:  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

### 快捷

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理  
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用  
代辦 ICBC 手續

快捷  
車身修理

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.  
688-8788

VISA MasterCard



### 離職啟事

自一九八五年一月一日起，本公司中國遊樂隊劉燦星君 (DANNY LOWE) 已離職，以後劉君一切行動，概與本公司無涉，特此聲明。

環球旅行社謹啟  
一九八五年七月廿三日

### 傢俬出讓

有傢俬、磁器、電器、小巴座位、鋸齒、廚具、平買有售。

列治文東區唐人街貨公司  
有售者請電：  
251-5986, 681-1038

### 聘請

**請中西廚**  
請中西廚一名，包食宿，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

**皮廠請人**  
皮廠請人，有經驗者，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 請女傭

請女傭一名，包食宿，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

**餐館請人**  
餐館請人，有經驗者，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 招請車女裝工人

招請車女裝工人，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

**請女傭**  
請女傭一名，包食宿，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 招請有經驗單針

招請有經驗單針，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 出售

出售：電子遊戲及潛水艇三文治店 (SUBMARINE SANDWICH) 2000 平方呎，約 40 部遊戲機。詳情請電 SUSSEX GROUP S.R.C. R.LTY CORP. 984-9711

### 出售

出售：2886 E. 14th Ave. 正，三層房，土庫，地庫，33x112，價十四萬五千。

### 物業出售

物業出售：2886 E. 14th Ave. 正，三層房，土庫，地庫，33x112，價十四萬五千。

### 招請長工

招請長工：某車廠請長工數名，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 招請長工

招請長工：某車廠請長工數名，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 招請長工

招請長工：某車廠請長工數名，待遇優厚，有意者請親到水街三號三樓洽談。

### 出租

出租：柏文出租，位於市中心，交通便利，環境優美。

「體橋板」的創造

「揚州八怪」之一的鄭板橋，擅長詩、書、畫、印，他有一種「體橋板」的創造...

看完本報敬請訂閱

本報每日出版，內容豐富，歡迎訂閱...

商業

花店出讓：京士花店，位於華埠，生意興隆...

雞舖平售

本舖現有雞舖出售，環境優美，交通便利...

旺雜貨舖急賣

本舖因故急讓，貨品齊全，價格公道...

東主離埠急讓

東主因事離埠，現將全盤生意轉讓...

賺錢生意

現有賺錢生意出售，客源穩定，回報高...

酒店內餐房出租

位於市中心，環境優雅，適合經營各類餐館...

亞省愛明頓市餐館出讓

位於愛明頓市，生意穩定，設備齊全...

唐人街舖出讓

唐人街黃金地段，適合開設各類商店...

中西大餐館出賣

位於沙市近沙市加寸，近HWY WAY，必經之路...

唐香餐館連實業

唐香餐館連實業，位於唐人街，生意興隆...

請來144... 近多利街... 電話：...

八齊上下... 電話：...

交通方便... 電話：...

半後... 電話：...

街區... 電話：...

午... 電話：...

餐館出賣

位於沙市，生意穩定，設備齊全...

家庭式餐館出賣

家庭式餐館，環境優雅，服務周到...

餐館出賣

位於沙市，生意興隆，設備齊全...

餐館出賣

位於沙市，生意穩定，設備齊全...

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE advertisement with logo and text.

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT advertisement.

吳祖捷芭蕾舞學院 GOH BALLET ACADEMY advertisement with image of a ballerina.

熊貓大酒家 panda bear Chinese restaurant advertisement.

訃告 先夫李公松軒諱歐清廣... 訃告 先夫李公松軒諱歐清廣...

哀謝 先嚴歐安字宜堪公... 哀謝 先嚴歐安字宜堪公...

謝 孤哀女李氏... 謝 孤哀女李氏...

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL advertisement with logo and text.

慕倚花舖 Louie's Florist advertisement.

文華花店 Mandarin Florist advertisement.

加拿大花舖 CANADA FLORIST advertisement.

# 政府決定興建費用約十三億 第二海隧敷設鐵路

## 明年動工三年完成

【本報特訊】政府已決定興建第二海隧敷設鐵路，這項耗資十三億元的工程，預計於明年動工，三年內完成。

這項工程將由聯邦政府與卑詩省政府共同負擔。卑詩省政府將負責興建海隧，而聯邦政府則負責敷設鐵路。這項工程將為溫哥華島提供一條新的交通線，並可與第一海隧及陸地鐵路連接。

卑詩省交通部長麥基表示，這項工程是卑詩省交通發展計劃的一部分。他預計，這項工程將為卑詩省帶來巨大的經濟效益，並可為卑詩省創造數千個就業機會。

這項工程將由卑詩省交通廳負責興建。預計於明年動工，三年內完成。這項工程將為溫哥華島提供一條新的交通線，並可與第一海隧及陸地鐵路連接。

這項工程將由聯邦政府與卑詩省政府共同負擔。卑詩省政府將負責興建海隧，而聯邦政府則負責敷設鐵路。這項工程將為溫哥華島提供一條新的交通線，並可與第一海隧及陸地鐵路連接。

### 多項強姦罪終身監禁 色魔上訴求減 裁定維持原判

【本報特訊】一名被控多項強姦罪行的男子，在法庭上訴求減刑，但法官裁定維持原判，判處該名男子終身監禁。

這名男子在法庭上表示，他對自己的罪行感到後悔，並請求法官考慮他的表現，將其刑期減至二十年。然而，法官在聽取了控方的證詞後，認為該名男子的罪行嚴重，必須判處終身監禁。

法官表示，這名男子在過去幾年中，曾多次對女性進行強姦，給受害者帶來了巨大的身心傷害。法官認為，只有終身監禁才能對該名男子起到懲戒作用，並保護社會安全。



破偽造信用咭集團，五男子束手就擒。

### 地鐵連成循環系統 新隧道由私營機構經營

【本報特訊】卑詩省交通廳長麥基表示，政府將興建一條新的海隧，並將該海隧與現有的地鐵系統連接，形成一個循環系統。這項工程將由私營機構負責經營。

麥基表示，這項工程將為溫哥華島提供一條新的交通線，並可與第一海隧及陸地鐵路連接。這項工程將由私營機構負責經營，政府將負責監管。

這項工程將由私營機構負責經營。政府將負責監管。這項工程將為溫哥華島提供一條新的交通線，並可與第一海隧及陸地鐵路連接。

### 破偽造信用咭集團 五男子束手就擒

【本報特訊】卑詩省警方破獲了一個偽造信用咭集團，五名涉案男子束手就擒。警方在該名男子的家中搜獲了大量的偽造信用咭。

這五名男子分別為：陳某、李某、王某、張某和趙某。他們被控偽造及銷售偽造的信用咭，總價值達數十萬元。警方在該名男子的家中搜獲了大量的偽造信用咭，並將其餘四名同夥也一併逮捕。

這五名男子分別為：陳某、李某、王某、張某和趙某。他們被控偽造及銷售偽造的信用咭，總價值達數十萬元。警方在該名男子的家中搜獲了大量的偽造信用咭，並將其餘四名同夥也一併逮捕。

### 今晨續搜工場追緝首腦

【本報特訊】卑詩省警方今晨繼續在溫哥華島的一個工場內搜捕，追緝該名偽造信用咭集團的首腦。警方在該名男子的家中搜獲了大量的偽造信用咭。

這名男子被控偽造及銷售偽造的信用咭，總價值達數十萬元。警方在該名男子的家中搜獲了大量的偽造信用咭，並將其餘四名同夥也一併逮捕。

這名男子被控偽造及銷售偽造的信用咭，總價值達數十萬元。警方在該名男子的家中搜獲了大量的偽造信用咭，並將其餘四名同夥也一併逮捕。



破偽造信用咭集團，五男子束手就擒。

### 中國城大酒樓

China Grand Restaurant  
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

彩鳳鳳席	玉鳳鳳席	炒製絲雨雙蟹
海折拼分蹄	紅燒雙寶大生翅	翡翠炒蝦球
桂林鮮蝦丸	碧綠綠桂扒鮮蝦	沙爹串燒牛仔肉
蟹肉鮮菇扒	翡翠炒蝦球	紅燒雙寶大生翅
雙寶會燕窩	碧綠綠桂扒鮮蝦	沙爹串燒牛仔肉
發財扒大鴨	翡翠炒蝦球	紅燒雙寶大生翅
四川甜酸雞	碧綠綠桂扒鮮蝦	沙爹串燒牛仔肉
清蒸海上鮮	翡翠炒蝦球	紅燒雙寶大生翅
福州炒飯	碧綠綠桂扒鮮蝦	沙爹串燒牛仔肉
湯丸紅豆沙	翡翠炒蝦球	紅燒雙寶大生翅
鮮菓拼盆	碧綠綠桂扒鮮蝦	沙爹串燒牛仔肉

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務  
溫哥華喜士定西街122-128號 (活活百貨公司對面)

### 華埠商業樓舖位招租

135-139E. HASTINGS ST.  
VAN. B.C. V6A 1N5

正西兩個商業舖位 25X110  
二樓全層 5500 尺可作任  
何用途。  
三樓適合社團及住宅。  
查詢電話：  
681-7795  
謝先生。

### 地王唐餐館出讓

設備齊全 租廉批發  
7 年大備齊 租廉批發  
9 價入停齊 租廉批發  
2 廉約車場 租廉批發  
9 十萬 租廉批發  
1 有意 租廉批發  
9 意請 租廉批發  
1 電主 租廉批發  
1 康全 租廉批發  
2 問牌 租廉批發

### 生猛鷄鴨出售

每隻：一元  
鷄鴨蛋五十隻：三元  
購滿十五元，免費送貨。  
電話 576-2397

### 嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房  
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616  
中文: 254-1033

## 僑信參茸國藥行

### 列治文分行落成啟業誌慶

### 中華醫葯蘊藏深 流澤源長惠到今

### 喜見芝圃移北國 溫哥華市杏成林

集生葯行有限公司

何海天 PJK PKT  
何家慶  
周蘭芬 PJM  
何志潔律師  
同敬賀

### 鄧強慶製作公司策劃 輕歌喚早晨電台主辦

### 會員溫哥華及北溫哥華一日遊

好消息！為閣下來自香港，中國及其他地區的親友，安排一個好去處。

行程節目：女皇公園 (O.E. Park)：溫哥華地勢最高的公園，觀看溫哥華，一覽無遺。  
加拿大泰國佛佛會：有全加唯一來自泰國四面佛  
華埠及煤氣鎮：北溫哥華第二大的唐人街，懷遠過去的好地方。  
B.C. 中心體育館：全世界最大的充氣體育館。  
海港中心頂樓：鳥瞰溫哥華海岸及加拿大館。  
午餐 (日本餐一鐵板燒或西餐一車厘哥夫)：唐餐食得多，不如轉轉口味。  
1986 博覽會展覽中心：觀看到全世界最大的博覽會場地模型。  
日落海灘及英吉利海灣：在暑假期間年青人的好去處。  
史丹利公園 (動物園及好望角)：帶您去這一個世界著名的公園動物園和令您心曠神怡的好望角。  
西溫哥華英人物業 (British Property)：想置業的朋友，可以大開眼界。  
北溫哥華三文魚養殖場：B.C. 政府如何養殖更優良品種的三文魚，一話您知。  
吊橋：帶您行過一條驚心動魄的吊橋。  
回程途經溫哥華海港及 B.C. 糖廠。

費用：輕歌喚早晨會員或會員介紹 \$38.00 出發日期：每逢星期三及星期六  
非會員 \$40.00 報名繳費：鄧強慶製作公司 (近唐人街)  
小童 (十二歲以下者) 減收 \$2.00 地址：531 Carrall St. (卡路街) 夾 Pender St.  
費用包括：豪華冷氣車接送 (片打街) 三樓  
入場觀光費用 電話：687-0082  
午餐 (日本餐或西餐)  
華人領隊隨團照顧講解

### 中山投資公司

Chungshan Investment Corp.  
Ste. 512-88 E. Pender St.  
P.O. Box 1200  
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada  
TEL: (604) 689-8899

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，為閣下提供正確資料，協助有興趣人士運用其資金，獲得合理的收益，歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用，本公司並非股票經紀，僅供投資顧問服務。

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優良  
馳名政府  
衛生監督  
駐廠加美  
客行無阻  
各埠代售  
均有代售  
函索即奉  
歡迎代理

DAY# 79. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., July 26, 1985

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes sections for First, Second, Third, and Fourth place winners.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes sections for Fifth, Sixth, Seventh, and Eighth place winners.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes sections for Ninth, Tenth, and Eleventh place winners.

WEATHER CLEAR TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of horse names and jockeys for the selected races, including Prime Able, Champagne Mistress, and others.

“城頭石”座三的國中
中國有三座「石頭城」：南京石頭城、新加坡石頭城、新加坡石頭城。

Advertisement for 萬成肉食中心 (Man Sing Meat Centre) featuring various meat products and prices.

Advertisement for 雙喜食品廠 (Double Happiness Foods Ltd.) featuring various food products.

Advertisement for 廠麵旗花 (Northwest Food Products Ltd.) featuring various noodle products.

Advertisement for 明德託兒所 (Mingde Daycare) featuring childcare services.

Advertisement for 域多利譚公廟 (Victoria Memorial Temple) featuring religious services.

Advertisement for B.C. Royal Cafe featuring coffee and pastries.

Advertisement for 店餅馬金 (Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.) featuring baked goods.

Advertisement for 新城餅家餐室 (New Town Bake & Restaurant) featuring various pastries.

Advertisement for 寶城海鮮酒家 (Abbot Seafood Restaurant) featuring seafood dishes.

Advertisement for 正宗韓國菜館 (Korean Gardens) featuring Korean BBQ and other dishes.

Advertisement for 漢宮大酒樓 (Kingsland Chinese Restaurant) featuring traditional Chinese cuisine.

### 卑詩林火漸受控制 疏散居民續返家園

(卑詩北列治文特社電) 備受林火威脅之沙地谷北列治文居民，數日前奉當局命令疏散後，現已有約半數居民陸續返回家園。惟在燒燬居民住宅後，該鎮山火仍未受控制。現時約有一百五十名消防員，進行空投灑水，希望能儘速將火勢控制住。據該鎮官員發言人說，在火勢被控制住之前，該鎮居民仍將疏散。近日本天氣稍涼，對撲滅林火大有幫助，目前在全省燃燒中之林火仍逾七百宗。

### 中山公園 再續捐款

(雲訊) 中山公園籌款委員會，最近又獲得多項捐款。該會發言人說，該會最近獲得多項捐款，包括：由多倫多大學、多倫多市議會、多倫多教育局、多倫多華文學校、多倫多華文會、多倫多華文學校、多倫多華文會、多倫多華文學校、多倫多華文會。

### 將辦老翁車展

(雲訊) 一九八六年世界交通運輸博覽會，將在多倫多舉行。屆時將展出各種各樣的汽車，包括：老式汽車、新式汽車、轎車、貨車、巴士、卡車、拖車、農用機械、工程機械、船舶、飛機、火車、輪船、太空梭、太空站、太空站、太空站、太空站。

### 市政園地

余宏榮市長向本報記者報告本週市議會消息：市議會決定在士嘉堡地區興建一個新的公園，名為「士嘉堡公園」。該公園將佔地一百英畝，包括：一個網球場、一個游泳池、一個籃球場、一個足球場、一個棒球場、一個網球場、一個游泳池、一個籃球場、一個足球場、一個棒球場。

### 安省擬開放邊界 設多間免稅酒店

(多倫多訊) 安省省長夏理斯宣佈，安省將開放邊界，並設多間免稅酒店。這將使安省與美國的貿易更加便利。夏理斯說，這項措施將使安省的旅遊業和服務業受益。目前，安省與美國的邊界是關閉的，這使安省的旅遊業和服務業受到很大的影響。

### 台灣聯誼會 舉行夏令營

台灣聯誼會將於七月廿七日在台北舉行夏令營。屆時將有來自世界各地的台灣僑胞參加。夏令營的內容包括：旅遊、運動、交誼等。主辦單位表示，夏令營將是台灣僑胞交流的好機會。

### 喜筵宴客

侯金、原籍廣東的商界人士，日前在台北舉行喜筵宴客。侯金說，這次喜筵是為了慶祝他的兒子結婚。喜筵上有許多名廚烹調的佳餚，賓客們都吃得津津有味。

### 黃傑華夫人 逝世定期出殯

黃傑華夫人日前因病逝世，定於七月廿九日出殯。黃傑華夫人一生致力於慈善事業，深受各界人士的好評。她的逝世是華人社區的一大損失。

### 且聽今人彈古調 何妨漢耳聽粵音

在世界上，只要有一兩個角落，只要有煙火，只要有中國人，而有中國人的地方，必有粵音。粵音是中國人的地方，必有粵音。粵音是中國人的地方，必有粵音。粵音是中國人的地方，必有粵音。粵音是中國人的地方，必有粵音。

### 從中國城酒家附設廣東音樂茶座想起

親切，比之昔日在歌壇聽歌，雖然不同。自從移民海外，生活雖然舒適，但生活像缺乏之充實，雖然如何快樂。但生活像缺乏之充實，雖然如何快樂。但生活像缺乏之充實，雖然如何快樂。



座茶樂音的樓酒城國中為圖

風采堂一百元，熊恒浩捐贈客屬崇正會二百元，捐中僑互助會一百元以爲福利基金。

**珠寶大拍賣**  
七月廿八日(星期日)下午一時  
在 SHERATON VILLA INN, 4331 DOMINION ST. BURNABY B.C.

- ❖ 1.13 卡拉女鑽戒。
- ❖ 半卡拉男鑽戒。
- ❖ 18k 玫瑰胸針。
- ❖ 14k 古典瑤瑤金盒。
- ❖ 29吋養殖真珠項鍊。
- ❖ 15 卡拉藍紫鑽戒。
- ❖ 1.01 卡拉鑽戒。
- ❖ 4 卡拉古典鑽戒。
- ❖ 14k 多色金織手鐲。
- ❖ 鑲廿九粒女鑽戒。
- ❖ 14k 多色金緊項鍊。
- ❖ 1.01 卡拉明亮鑽戒。
- ❖ 長金鍊、金耳環、金幣。
- ❖ 1.03 卡拉鑲嵌女金戒。
- ❖ 22k 古典鑲 200 寶石手鐲
- ❖ 古典藍寶石、珍珠、金項鍊
- ❖ 50 支以上 14k 金手鐲及項鍊。
- ❖ 貓眼石、紅寶石及藍寶石、鑽戒等。

JIM HALL AUCTIONEER, P.O. BOX 520. SARNA. (519) 862-2421  
(SARNIA 地區商會十二年會員)

請注意：經銷商，珠寶商，投資商，收藏家等各界均歡迎採購項目繁多，二百件以上無法逐項列出，請提早於上午十一時半參觀，訂金百分之十(現金、信用卡、保證支票均可)可保留至週一下午五時，逾時不更換。

**開市啟事**

**香港老正興菜館 溫哥華分店**

多謝各位僑胞關注多時，籌備開業得以順利，本店將以老牌正宗滬菜，配以京川菜精華饗客，因尚有兩位香港大廚未到，初期開業有小部份菜式及點心未能供應，敬希原諒，現定本月二十六日星期五先行營業，待稍後再擇吉正式開幕，謹希各位同業先進，社會賢達，僑胞友好，光臨指導。

本店營業時間如下：  
星期一至星期五(假日除外)由上午十一時至晚上十時正  
星期六、日、假日、由上午十時至晚上十時正  
七天營業  
樓下特設外賣部專人服務  
定座、外賣部、電話：八七六、八八六一八  
地址：溫哥華華埠街四二九六-四三三一六(夾廿七、廿八街)  
謹啓：本店承香港老正興菜館一貫作由星期一至五(假日除外)午市由上午十一時至下午五時止供應特價精美小菜、麵食、甜品、美點數十款保證質量，並量，希望各位貴客滿意。謝

香港老正興菜館啓

### 西藏大興土木展開建設

#### 包括公路電站酒店 大力發展旅遊

拉薩消息：據有關方面提供的資料，在自衛衛國戰爭勝利三十週年紀念之際，西藏各地大興土木，展開建設。今年上半年，全區各項建設投資達四億元，完成投資三億元。全區各項建設投資，比去年同期增長百分之五。全區各項建設投資，比去年同期增長百分之五。全區各項建設投資，比去年同期增長百分之五。

### 作合術技廠名等法德美與紛 貌面新業工車汽國中

#### 銷外可份部 輛萬百達將量求需年每

【本報訊】中國汽車工業，在過去幾年來，已獲得長足的進步。目前，中國汽車工業已具備生產多種型號汽車的能力。據悉，中國汽車工業每年需要生產一百萬輛汽車。目前，中國汽車工業已具備生產多種型號汽車的能力。據悉，中國汽車工業每年需要生產一百萬輛汽車。目前，中國汽車工業已具備生產多種型號汽車的能力。



### 大陸出書首次翔實介紹 國民黨軍官兵抗日戰功

【北京消息】中國人民抗日戰爭紀念館，最近出版了一本關於國民黨軍官兵抗日戰功的書籍。這本書首次翔實地介紹了國民黨軍官兵在抗日戰爭中的英勇事蹟。這本書首次翔實地介紹了國民黨軍官兵在抗日戰爭中的英勇事蹟。

### 張瑜將出國留學進修電影

【本報訊】著名女演員張瑜，最近決定出國留學進修電影。張瑜將在國外學習電影表演和導演技巧。張瑜將在國外學習電影表演和導演技巧。張瑜將在國外學習電影表演和導演技巧。



張瑜在「知音」一片中飾演名妓小鳳仙



### 杭州籌建 新旅遊區

【杭州消息】杭州市政府最近宣佈，將在西湖周圍籌建新旅遊區。新旅遊區的建設將包括酒店、餐廳和旅遊服務設施。新旅遊區的建設將包括酒店、餐廳和旅遊服務設施。新旅遊區的建設將包括酒店、餐廳和旅遊服務設施。

### 廣州愛州大 名原復恢經已

【廣州消息】廣州愛州大醫院，最近已經恢復原名。這座醫院在過去幾年來經歷了多次改名。這座醫院在過去幾年來經歷了多次改名。這座醫院在過去幾年來經歷了多次改名。

### 廣西九十四歲老太 大病後脫皮長新牙

【廣西消息】廣西一位九十四歲的老人，在經歷了大病後，竟然脫皮長出了新牙。這在醫學界引起了廣泛的關注。這在醫學界引起了廣泛的關注。這在醫學界引起了廣泛的關注。



廣西九十四歲老太，大病後脫皮長新牙

【本報訊】孫中山與「阿屯」的傳說，在民間流傳甚廣。據說，孫中山與「阿屯」之間有一段不為人知的故事。孫中山與「阿屯」之間有一段不為人知的故事。孫中山與「阿屯」之間有一段不為人知的故事。

### 場機京南 建擴大將

【南京消息】南京機場將進行擴建工程。擴建後的機場將具備承接更多國際航班的條件。擴建後的機場將具備承接更多國際航班的條件。擴建後的機場將具備承接更多國際航班的條件。

【本報訊】南京機場擴建工程，目前進展順利。預計在明年年底完工。預計在明年年底完工。預計在明年年底完工。

# 藥行國茸參信僑

## 全部貨品八折優待

### 全部貨品八折優待

(特價品除外)

- 鮮紅靚杞子
- 開邊茨實
- 雪蛤羔
- 正陝西當歸頭
- 正河南淮山
- 金絲蜜棗
- 漳洲雪耳
- 黨參
- 北芪

**為慶祝開業九週年暨烈治文區分行落成啟業，由本年七月廿一日(星期日)起至七月廿八日(星期日)止總行及兩間分行同時舉行酬賓大減價。**

總行：溫哥華奇化街二六一至二六九號  
電話：(六〇四)六八二二、二六二一  
電話：(六〇四)五四四九

分行：片東街一四一號  
電話：(六〇四)六六九一、一八四三

烈治文分行：  
烈治文第三路六二八〇號  
電話：(六〇四)二七〇六、三六一一  
電話：(六〇四)二七〇六、三六一一

**絕非取巧**

**真真正正大減價**

**所有貨品售完即止**

為慶祝開業九週年暨烈治文區分行落成啟業，由本年七月廿一日(星期日)起至七月廿八日(星期日)止總行及兩間分行同時舉行酬賓大減價。